

Porównanie tłumaczeń Liczb 4:41

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To są spisani z rodzin synów Gerszona, wszyscy służący w namiocie spotkania, których spisał Mojżesz i Aaron zgodnie z poleceniem JAHWE.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Taka była liczba spisanych z rodzin synów Gerszona, wszystkich służących w namiocie spotkania, których spisał Mojżesz i Aaron zgodnie z poleceniem JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Byli to ci policzeni z rodzin synów Gerszona, wszyscy, którzy mieli pełnić służbę w Namiocie Zgromadzenia, których policzyli Mojżesz i Aaron zgodnie z rozkazem JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Cić byli policzeni z rodziny synów Gersonowych, wszyscy służący w namiocie zgromadzenia, które zliczył Mojżesz i Aaron według słowa Pańskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ten jest lud Gersonitów, które policzyli Mojżesz i Aaron wedle słowa PANSKIEGO.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To była pełna liczba spisanych z rodzin Gerszonitów – wszystkich, którzy mieli pełnić służbę w Namiocie Spotkania, a których spisał Mojżesz i Aaron na rozkaz Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To są spisani z rodzin Gerszonitów, wszyscy pełniący służbę w Namiocie Zgromadzenia, których spisał Mojżesz i Aaron zgodnie z rozkazem Pana,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Są to spisani z rodu Gerszonitów, wszyscy, którzy mieli pełnić służbę w Namiocie Spotkania. Mojżesz i Aaron spisali ich na rozkaz JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Są to właśnie ci wszyscy, zliczeni z rodów i rodzin Gerszonitów, którzy mieli być zatrudnieni przy Namiocie Spotkania. Policzyli ich Mojżesz i Aaron zgodnie z rozkazem JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	To są ci, zliczeni z rodów Gerszonitów, wszyscy, którzy mieli pracować w Namiocie Zjednoczenia. Policzył ich Mojżesz i Aaron na rozkaz Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	To jest spis rodzin potomków Gerszona, wszystkich tych, którzy służyli w Namiocie Wyznaczonych Czasów, których Mosze i Aharon spisali według słowa Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це число племені синів Гедсона, кожний що служить в шатрі свідчення, яких почислив Мойсей і Аарон за голосом господнім рукою Мойсея.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto spisani rodzin synów Gerszona, wszyscy pełniący służbę przy Przybytku Zboru, których policzył Mojżesz i Ahron z rozkazu WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto spisani z rodzin synów Gorszona, wszyscy usługujący w namiocie spotkania, których Mojżesz i Aaron spisali na

¹⁾ Kllk Mss i G dod.: za pośrednictwem Mojżesza, בְּיַד מֹשֶׁה .

			rozkaz JAHWE.
--	--	--	---------------